STAHLMEISTER
SUISSE

Groupe electrogène à essence

Benzin-Stromerzeuger

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

need new photo

GARANTIE
STM0065

Lire attentivement les instructions pour une utilisation effective et en toute sécurité de l'appareil.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine korrekte Handhabung des Gerätes zu gewährleisten

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Avant toute opération d'entretien / de réparation, retirer le capuchon de bougie.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par STAHLMEISTER.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dom-mages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc).

Ne jamais toucher le générateur avec les mains mouillées.

Ne toucher aucune pièce mécanique en mouvement ou chaude.

Ne retirer aucun recouvrement de protection.

Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur-Danger de mort!

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

ELIMINATION / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les appareils usagé doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre STAHLMEISTER marchand spécialisé qui assure l'élimination appropriée.

REMARQUES IMPORTANTES

N'utiliser la tondeuse qu'à l'extérieur / dans des pièces bien aérées.

N'utiliser le groupe électrogène qu'avec une lumière ambiante suffisante. N'utiliser la tondeuse qu'à l'extérieur / dans des pièces bien aérées.

Respecter une distance minimum de 1 m sur tous les côtés de l'appareil.

Ne bougez pas l'appareil pendant le fonctionnement.

Ne jamais faire fonctionner le générateur à proximité de substances inflammables-Danger d'explosion!

Attention: Risques d'intoxications! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Risque de brûlure: Ne pas toucher pas le système de gaz d'échappement, ni le groupe d'entraînement.

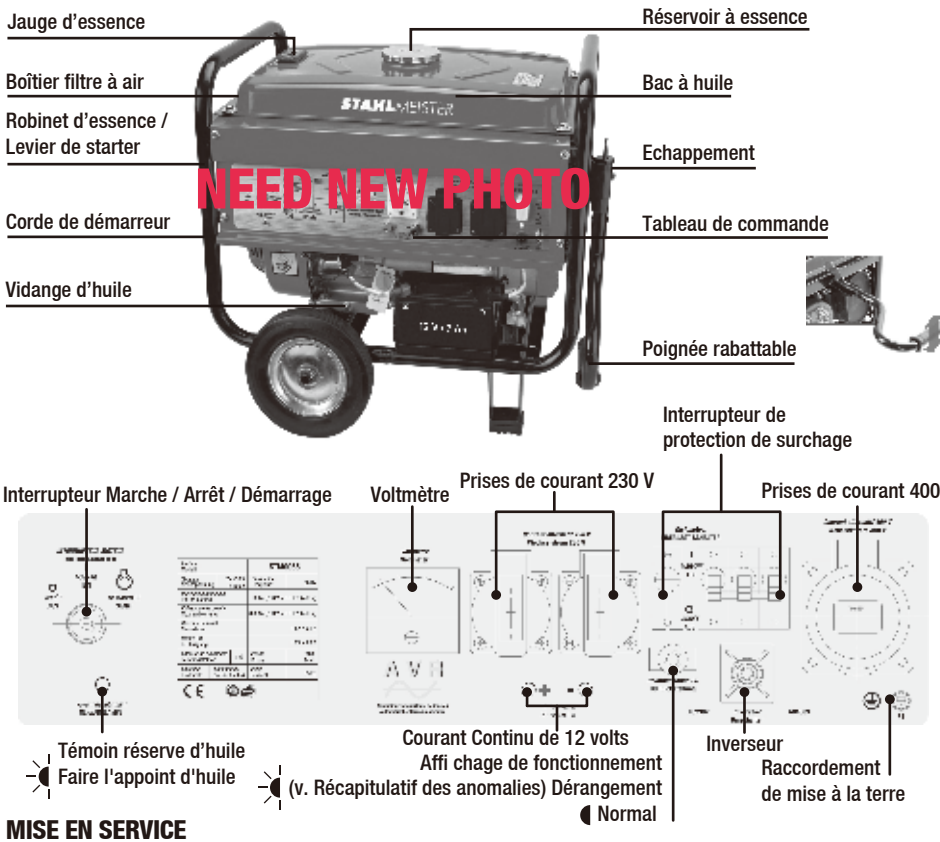
Ne jamais utiliser le générateur sans l'avoir relié à la terre.

Mettre un casque antibruit et des gants de sécurité.

Pour le transport / le stockage: Laisser refroidir l'appareil, le robinet d'essence sur «OFF».

Ne transporter le générateur qu'en position horizontale et bien protégé.

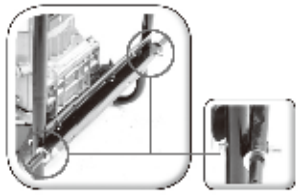
NOMENCLATURE



MISE EN SERVICE

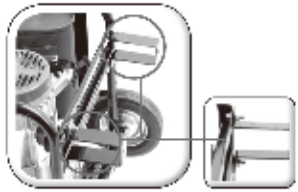
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité

1. Visser l'axe

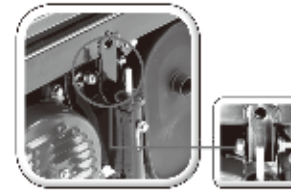


2. Mettre/sécuriser les roues

3. Visser les jambes d'appui

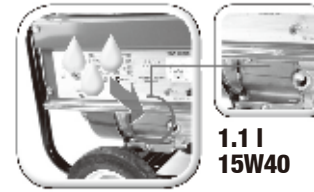


4. Monter la poignée de transport



5. Vérifier le capuchon de bougie

6. Faire le plein d'huile, visser le couvercle



1.1 l
15W40

Vérifi er le niveau d'huile avant chaque utilisation

7. Faire le plein d'essence

25 l sans plomb

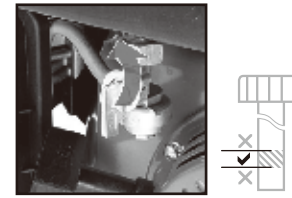
Veiller à ne pas renverser de carburant
Remplir de carburant toujours à l'air libre
et lorsque le moteur est éteint

UTILISATION

1. Faire un contrôle visuel

NEED NEW PHOTO

2. Ouvrir le robinet d'essence



Contrôler le niveau d'essence et d'huile, faire l'appoint si besoin

3. Levier de starter sur IØI

4. Procéder selon le mode d'utilisation pour démarrer le moteur (veuillez-vous référer au manuel Démarrage 4.1.1 / 4.1.2 ou Démarrage électrique 4.2)

4.1.1 Interrupteur Marche / Arrêt sur «I»

4.1.2 Lancez le moteur

Peut provoquer un retour soudain, portez des gants

4.2 Tourner et maintenir la clé de contact en position DÉMARRAGE pendant 5 secondes ou jusqu'au démarrage du moteur. Au démarrage du moteur, la clé de contact se positionne graduellement sur MARCHE (milieu).

NOTICE

- Maintenir la clé plus de 5 secondes en position DÉMARRAGE pourrait endommager le démarreur. Si le moteur ne parvient pas à démarrer après 5 secondes, relâcher la clé et patienter 10 secondes avant de réessayer de démarrer le moteur.
- Si la vitesse de démarrage du moteur semble chuter après 5 secondes, il s'avère peut-être nécessaire de recharger la batterie
- Pendant que le moteur est en marche, la batterie (12 V / 14 Ah) de démarrage est en charge minimum. Cela permet de maintenir la batterie chargée.

5. Repousser le levier Starter

6. Produire du courant

NEED NEW PHOTO

Ne pas connecter pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait endommager le générateur ou les autres appareils! Utiliser un convertisseur de pics de tension.

6.1

Choisir le mode S1 ou S2

S1= 3000 W / 230 V, S1= 3600 W / 400 V, pour fonctionnement continu
S2= 3300 W / 230 V, S2= 5500 W / 400 V, exploiter 5 min. au maximum

*6.2

Brancher les appareils aux prises de courant

L'appareil est équipé d'une protection contre les surcharges. Appuyer sur la touche pour mettre les prises de courant à nouveau en service. Ensuite Réduire la puissance électrique/débrancher les appareils.

* **EXEMPLE POUR LE CALCUL**

1. Déterminer la puissance consommée (watt) à l'aide de la plaque signalétique.
2. Lorsque plusieurs appareils sont connectés, il faut additionner les watts.

Appareil	Puissance	Facteur	Puissance de démarrage
Appareil de chauffage	1250 W	1	1250 W
Congélateur	400 W	3	1200 W
Réfrigérateur (petit)	400 W	3	1200 W
Total	2050 W		3650 W

Pour cet exemple, la puissance continue minimale requise est 3650 watts.

6.3

Travailler Consommation 394 G / KVA.H

6.4

Débrancher les appareils terminaux

Le régime préréglé par le fabricant ne doit pas être modifié.
Les appareils pourraient être endommagés!
Certains appareils (p.ex. perceuses) consomment plus de courant lors du démarrage / à pleine charge.

7. Faire fonctionner brièvement sans charge (pour refroidir)

8. Interrupteur Marche/Arrêt sur «0»

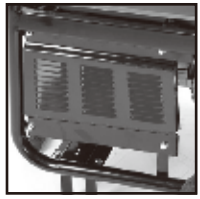
9. Fermer le robinet d'essence

10. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide

NEED NEW PHOTO

Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!

11. Nettoyer les grilles d'aération



VIDANGE D'HUILE

Après chaque saison

1. Poser le bac collecteur d'huile

2. Dévisser le bouchon

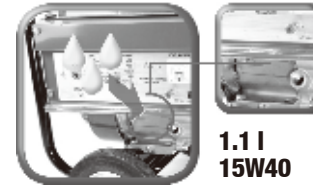
NEED NEW PHOTO

Laisser l'huile s'écouler en totalité

3. Nettoyer la vis et la revisser

NEED NEW PHOTO

4. Faire le plein d'huile, revisser le bouchon



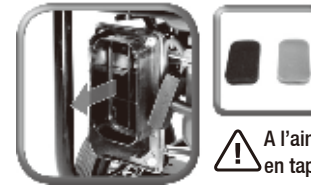
1.1 l
15W40

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Toutes les 50 heures de fonctionnement

1. Démonter / enlever le capot du filtre à air

2. Démonter / nettoyer le filtre à air



A l'air comprimé ou en tapotant le filtre

3. Lubrifier / remonter le filtre à air

15W40

4. Remettre le capot du filtre à air

ENTRETIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

La première fois après 20, puis toutes les 50 heures de fonctionnement

1. Retirer le capuchon de bougie

Nettoyer la zone autour de la bougie

2. Dévisser la bougie

3. Nettoyer / contrôler la bougie

F7RTC

4. Remonter complètement la bougie

Replacer le capuchon d'un coup sec

RÉCAPITULATIF DES ANOMALIES

Affichage d'état de service est allumé	Court-circuit? Surchauffe? Eteindre le générateur de courant, résoudre le problème
Le moteur ne peut pas être démarré	Niveau d'huile trop bas / panne de carburant
	Bougie d'allumage défectueuse / encrassée
Le générateur n'a pas assez de tension ou n'en a pas du tout	Régulateur / condensateur défectueux / Protection contre les surcharges déclenchée? / Filtre à air encrassé?

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte auszuführen.

Vor Wartungs- / Reparaturarbeiten Kerzenstecker ziehen.

Nur originales, von STAHLMEISTER genehmigtes Zubehör verwenden.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nichtdem Regen / Feuchtigkeit aussetzen.

Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Nie heisse / mechanisch bewegte Teile berühren. Keine Schutzabdeckungen entfernen.

Gerät darf nicht verändert werden – Lebensgefahr!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Ausgediente Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät an Ihrem STAHLMEISTER-Fachhändler zurückzugeben. STAHLMEISTER garantiert die fachgerechte Entsorgung.

WICHTIGE HINWEISE

Geräte nur im Freien / gut durchlüfteten Räumen betreiben.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.

Mindestabstand von 1 m auf allen Geräteseiten einhalten.

Während dem Betrieb Gerät nicht bewegen.

Niemals in der Nähe von entzündlichen Stoffen betreiben - Explosionsgefahr!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Verbrennungsgefahr: Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

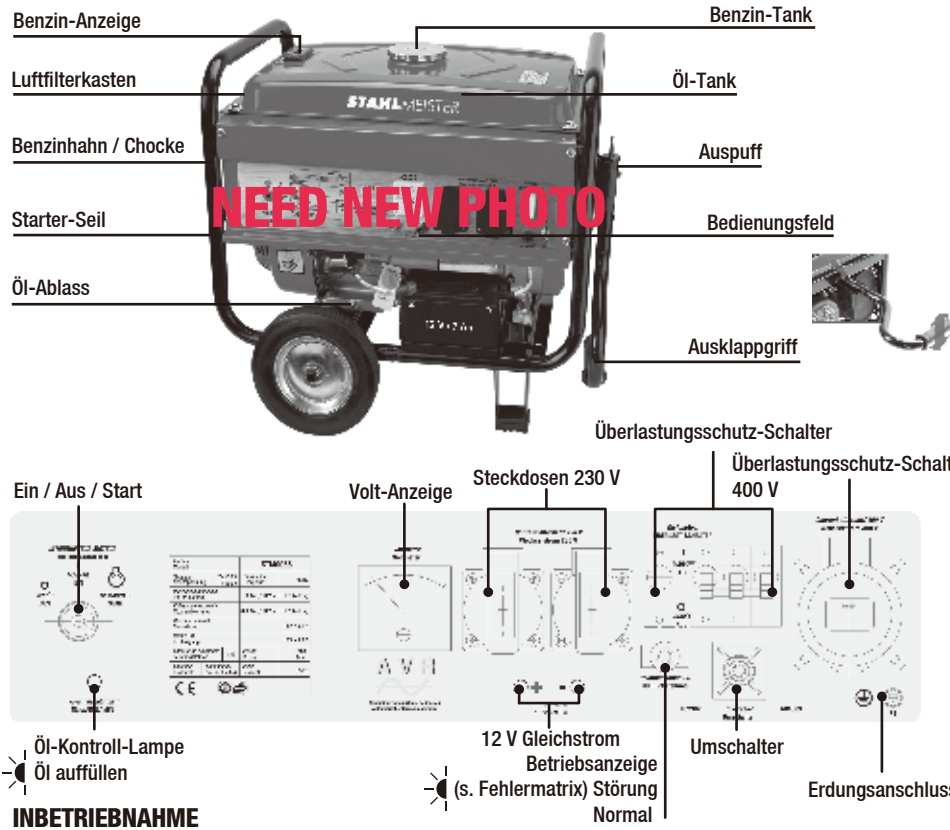
Gerät niemals verwenden ohne zu erden.

Sicherheitshandschuhe und Gehörschutz tragen.

Für Transport / Lagerung: Gerät abkühlen lassen, Benzinhahn auf «OFF».

Nur waagerecht und gut gesichert transportieren.

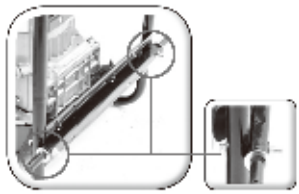
GEBRAUCHSANWEISUNG



INBETRIEBNAHME

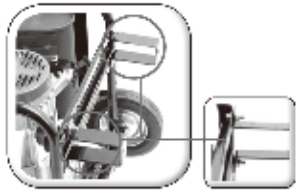
Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen

1. Achse festschrauben

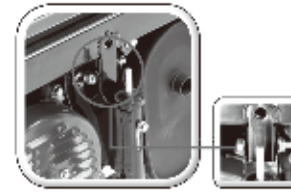


2. Räder aufsetzen / sichern

3. Standbeine anschrauben

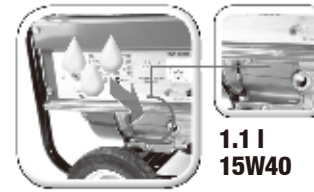


4. Traggriff montieren



5. Zündkerzenstecker prüfen

6. Öl einfüllen, Deckel aufschrauben



1.1 l
15W40

⚠ Ölstand vor jedem Gebrauch prüfen

7. Benzin einfüllen

25 l bleifrei

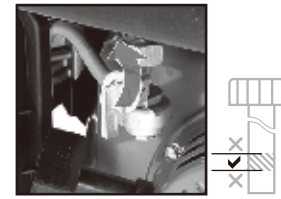
⚠ Keinen Kraftstoff verschütten
Kraftstoff nur im Freien und bei abgestelltem Motor nachfüllen

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Visuellen Check machen

NEED NEW PHOTO

2. Benzinhahn öffnen



⚠ Benzin- und Ölstand prüfen, evtl. nachfüllen

3. Chockhebel auf IØI

4. Starten Sie den Motor entsprechend Ihrer bevorzugten Methode (siehe manueller Start 4.1.1 / 4.1.2 oder elektrischer Start 4.2)

4.1.1 Ein- / Aus-Schalter auf «I»

4.1.2 Motor starten

Kann zu Rückschlägen führen, Handschuhe tragen

4.2 Motorschalter in die START-Position drehen und während 5 Sekunden oder bis der Motor anspringt halten. Beim Motorstart zentriert sich der Motorschalter in die ON-Position.

HINWEIS

- Halten Sie den Motorschalter nicht länger als 5 Sekunden, denn es können Motorschäden entstehen. Sollte der Motor nach 5 Sekunden nicht anspringen, lassen Sie den Motorschalter wieder los und versuchen Sie es nach 10 Sekunden erneut.
- Sollten Sie nach dem Anlassen einen Drehzahlabfall erkennen, muss die Batterie unter Umständen neu aufgeladen werden.
- Während der Motor läuft, erfolgt eine minimale Erhaltungsladung der Starterbatterie (12 V / 14 Ah). Dies sorgt für eine ausreichende Ladung der Batterie.

5. Chocke zurückstellen

6. Strom erzeugen

Generator nicht an Haushaltsnetz anschliessen, Generator oder andere Geräte können dadurch beschädigt werden! Spannungsspitzenwandler verwenden.

6.1

Modus S1 oder S2 wählen

S1= 3000 W / 230 V, S1= 3600 W / 400 V, für Dauerbetrieb
S2= 3300 W / 230 V, S2= 5500 W / 400 V, Max. 5 Min. betreiben

***6.2**

Endgeräte an Steckdosen anschliessen

Gerät hat einen Überlastungsschutz. Taste drücken um Steckdosen wieder freizuschalten.
Danach Leistung reduzieren / Geräte ausstecken.

* **BEISPIEL ZUR BERECHNUNG**

1. Aufnahmeleistung (Watt) anhand des Typenschildes feststellen.
2. Wenn mehrere Geräte angeschlossen werden, muss die Watt-Zahl addiert werden.

Gerät	Leistung	Faktor	Startleistung
Heizer	**1250 W**	**1**	**1250 W**
Tiefkühler	**400 W**	**3**	**1200 W**
Kühlschrank (klein)	**400 W**	**3**	**1200 W**
Total	**2050 W**		**3650 W**

Für dieses Bsp. ist die erforderliche Minimum-Dauerleistung 3650 Watt.

6.3

Arbeiten Verbrauch 394 G / KVA.H

6.4

Endgeräte ausstecken

Voreingestellte Drehzahl nicht verändern, kann Geräte beschädigen!

*

Div. Geräte (z.B. Bohrmaschinen) haben unter Volllast / beim Starten einen erhöten Stromverbrauch.

7. Kurz leerlaufen lassen (nachkühlen)

NEED NEW PHOTO

ca. 1 Min.

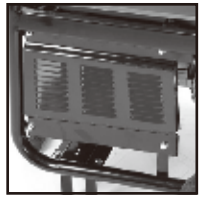
8. Ein- / Aus-Schalter auf «0»

9. Benzinhahn schliessen

10. Gerät feucht abwischen

Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!

11. Lüftungsschlitze reinigen



ÖL WECHSELN

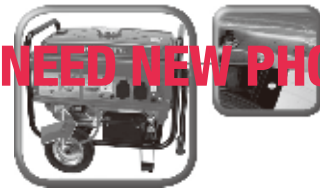
Nach jeder Saison

1. Ölauffangschale platzieren

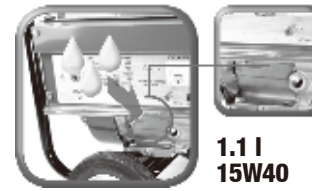
2. Schraube lösen

Öl vollständig ablaufen lassen

3. Gereinigte Schraube festziehen



4. Öl einfüllen, Deckel aufschrauben



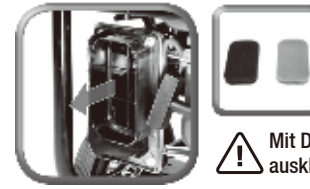
1.1 l
15W40

LUFTFILTER WARTEN

Alle 50 Betriebsstunden

1. Luftfiltergehäuse lösen / abheben

2. Luftfilter lösen / reinigen



Mit Druckluft oder ausklopfen

3. Luftfilter einölen / einsetzen

15W40

4. Luftfiltergehäuse schliessen

ZÜNDKERZE WARTEN

Erstes Mal nach 20, dann alle 50 Betriebsstunden

1. Kerzenstecker entfernen

Bereich um Zündkerzen reinigen

2. Zündkerze herausschrauben

3. Zündkerze reinigen / prüfen

F7RTC

4. Zündkerzen komplett montieren

Kerzenstecker kräftig aufstecken

FEHLERMATRIX

Betriebsanzeige leuchtet	Kurzschluss? Überhitzung? Stromgenerator ausschalten, Problem beheben
Motor kann nicht gestartet werden	Ölstand zu niedrig / Kein Kraftstoff
	Zündkerzen defekt / verrusst
Generator hat keine / zu wenig Spannung	Regler / Kondensator defekt / Überstromschutzschalter an? / Luftfilter verschmutzt?

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nous déclarons que ce produit est conforme aux directives suivantes:
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:

Est conforme aux Directives Européennes:
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2006/42/EC
2004/108/EC
2006/95/EC
97/68/EC

Et répond à toutes les normes européennes applicables:
Mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:
EN 12601:2010
EN 55012/A1:2009
EN 61000-6-1:2007
EN 55014-1/A1:2009

Rennes, le 20 Mars 2014

Jean Paul Bertrand

Jean Paul Bertrand
Managing Director / Geschäftsführer

STAHLMEISTER SUISSE

Importateur pour la France :
Planète logistique
ZA Beauséjour
F-35520 LA MEZIERE
FRANCE
Tel. : 02 99 38 29 38
Fax. : 02 99 38 27 03